



Nomenclature

- Distance scale
- Distance index
- Focusing ring
- Focus mode switch
- Image Stabilizer switch
- Lens mount index
- Contacts

Thank you for purchasing a Canon product.
 EF35mm f/2 IS USM is a wide-angle single focus lens that provide high image quality.
 ● "IS" stands for Image Stabilizer.
 ● "USM" stands for Ultrasonic Motor.

▲ Safety Precautions
 ● Do not look at the sun or a bright light source through the lens or camera. Doing so could result in loss of vision.
 Looking at the sun directly through the lens is especially hazardous.
 ● Whether it is attached to the camera or not, do not leave the lens under the sun without the lens cap attached. This is to prevent the lens from concentrating the sun's rays, which could cause a fire.

Handling Cautions
 ● If the lens is taken from a cold environment into a warm one, condensation may develop on the lens surface and internal parts. To prevent condensation in this case, first put the lens into an airtight plastic bag before taking it from a cold to warm environment. Then take out the lens after it has warmed gradually. Do the same when taking the lens from a warm environment into a cold one.
 Do not leave the lens in excessive heat such as in a car in direct sunlight. High temperatures can cause the lens to malfunction.

Conventions used in this instruction

- Warning to prevent lens or camera malfunction or damage.
- Supplementary notes on using the lens and taking pictures.

1. Mounting and Detaching the Lens
 See your camera's instructions for details on mounting and detaching the lens.
 ● After detaching the lens, place the lens with the rear end up to prevent the lens surface and contacts from getting scratched.
 ● If the contacts get soiled, scratched, or have fingerprints on them, corrosion or faulty connections can result. The camera and lens may not operate properly.
 ● If the contacts get soiled or have fingerprints on them, clean them with a soft cloth.
 ● If you remove the lens, cover it with the dust cap. To attach it properly, align the lens mount index and the index of the dust cap, and turn clockwise ①. To remove it, reverse the order.

2. Setting the Focus Mode
 To shoot in autofocus (AF) mode, set the focus mode switch to AF ②.
 To shoot in manual focus (MF) mode, set the focus mode switch to MF, and focus by turning the focusing ring. The focusing ring always works, regardless of the focus mode ③.
 After autofocus in ONE SHOT AF mode, focus manually by pressing the shutter button halfway and turning the focusing ring. (Full-time manual focus)

3. Infinity Compensation Mark
 To compensate for shifting of the infinity focus point that results from changes in temperature.
 The infinity position at normal temperature is the point at which the vertical line of the distance scale L mark is aligned with the distance index ④.
 For accurate manual focusing of subjects at infinity, look through the viewfinder or look at the magnified image* on the LCD screen while rotating the focusing ring.

* For cameras with Live View shooting capability.
4. Image Stabilizer
 You can use the Image Stabilizer in AF or MF mode. This function provides optimal image stabilization depending on shooting conditions (such as shooting still subjects and following shots).
 1. Set the STABILIZER switch to ON ⑤.
 ● If you are not going to use the image stabilizer function, set the switch to OFF.
 2. When you press the shutter button halfway, the Image Stabilizer will start operating.
 ● Make sure the image in the viewfinder is stable, then press the shutter button the rest of the way down to take the picture.

● The Image Stabilizer cannot compensate for a blurred shot caused by a subject that moved.
 ● The Image Stabilizer may not be fully effective if you shoot from a violently shaking vehicle or other transportation.
 ● The Image Stabilizer consumes more power than normal shooting, so fewer shots can be taken if you use the function.

When shooting a still subject, it compensates for camera shake in all directions.
 ● It compensates for vertical camera shake during following shots in a vertical direction, and compensates for horizontal camera shake during following shots in a vertical direction.
 ● When you use a tripod, the Image Stabilizer should be turned off to save battery power.
 ● The stabilizer is equally effective for handheld photography and photography with a monopod. The Image Stabilizer effect may be reduced, however, depending on the shooting environment.
 ● The Image Stabilizer also operates when the lens is used with extension tube EF12 II or EF25 II.
 ● If you set the camera's Custom Function to change the assigned button to operate the AF, the Image Stabilizer will operate when you press the newly assigned AF button.

5. Hood (Sold Separately)
 The EW-72 hood can keep unwanted light out of the lens, and also protects the lens from rain, snow, and dust. To attach the hood, align the hood's attachment position mark with the red dot on the front of the lens, then turn the hood in the direction of the arrow until the lens's red dot is aligned with the hood's stop position mark ⑥.
 To remove the hood, hold down the button on the side and turn the hood in the direction of the arrow until the position mark on the hood aligns with the red dot ⑦.
 The hood can be reverse-mounted on the lens for storage.

● Part of the picture may be blocked if the hood is not attached properly.
 ● When attaching or detaching the hood, grasp the base of the hood to turn it. To prevent deformation, do not grasp the rim of the hood to turn it.

6. Filters (Sold Separately)
 You can attach filters to the filter mounting thread on the front of the lens.
 ● Only one filter may be attached.
 ● Use a polarizing Canon filter (67mm).
 ● To adjust the polarizing filter, first remove the lens hood.

7. Extension Tubes (Sold Separately)
 You can attach extension tube EF12 II or EF25 II for magnified shots. For shooting distance and magnification, see the extension tube specifications.
 MF mode is recommended for accurate focusing.
 ● The extenders cannot be used with this lens.
 ● The close-up lenses cannot be used with this lens.
 ● CASE (Sold Separately) LP116

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
 Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.
 This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.
 These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
 However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 ● Reorient or relocate the receiving antenna.
 ● Increase the separation between the equipment and receiver.
 ● Consult the dealer or an authorized radio/TV technician for help.

Specifications	Fiche technique	Technische Daten	Especificaciones	Specifiche tecniche
EF35mm f/2 IS USM	65°	38°	54°	

Nomenclature

- Distance scale
- Repère des distances
- Bague de mise au point
- Sélecteur de mode de mise au point
- Bistabilisateur d'image
- Repère de montage d'objectif
- Contacts

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Canon.
 L'objectif EF35mm f/2 IS USM est un grand angle à mise au point unique qui offre une image de haute qualité.
 ● "IS" signifie stabilisateur d'image (Image Stabilizer).
 ● "USM" signifie moteur ultrasonique (Ultrasonic motor).

▲ Consignes de sécurité
 ● Ne jamais regarder le soleil ou une source de lumière puissante à travers l'objectif ou l'appareil. Il y a un risque de perte de la vision.
 Regarder directement le soleil dans l'objectif risquerait particulièrement dangereusement.
 ● Que l'objectif soit ou non monté sur l'appareil, ne pas le laisser exposé au soleil sans le munir de son capuchon. Ceci permettrait d'éviter un effet de loupe et les risques d'incendie pouvant en résulter.

Précautions d'utilisation
 ● Si l'objectif est passé d'un endroit à basse température à un endroit à haute température, de la condensation risque de se déposer sur la surface de l'objectif et sur les pièces internes. Pour éviter toute formation de condensation, placer d'abord l'objectif dans une poche en plastique étanche avant de le placer dans un environnement chaud. Sortir ensuite l'objectif quand il s'est peu à peu réchauffé. Procéder de même pour passer l'objectif d'un endroit à haute température à un endroit à basse température.
 ● N'exposez pas l'objectif à une chaleur excessive, par exemple, au soleil, dans une voiture. Les hautes températures peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'objectif.

Conventions utilisées dans ce mode d'emploi

- Avertissement pour éviter tout mauvais fonctionnement ou détérioration de l'objectif ou de l'appareil.
- Remarques supplémentaires sur l'utilisation de l'objectif et la prise de vues.

1. Montage et enlèvement de l'objectif
 Pour le montage et l'enlèvement de l'objectif, voir le mode d'emploi de l'appareil photo.
 ● Après avoir enlevé l'objectif, le placer haut en bas pour éviter de rayer la surface de l'objectif et les contacts.
 ● Si les contacts sont encroissés, arrafés ou marqués par des traces de doigt, ils risquent de corrompre ou de résulter en contact défectueux. L'appareil et l'objectif risquent alors de ne pas fonctionner correctement.
 ● Si les contacts sont encroissés ou marqués de traces de doigt, les nettoyer avec un chiffon doux.
 ● Après avoir enlevé l'objectif, le recouvrir de son capuchon. Pour installer proprement le capuchon, aligner le repère de montage d'objectif avec le repère ② du capuchon et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre ①. Pour enlever le capuchon, tourner dans le sens contraire.

2. Sélection du mode de mise au point
 Pour effectuer des prises de vue avec mise au point automatique (AF), régler le sélecteur de mode de mise au point sur AF ②.
 Pour une prise de vue en mode mise au point manuelle (MF), régler sur MF et procéder par rotation de la bague de mise au point. Cette bague de mise au point est toujours active, quel que soit le mode de mise au point choisi ③.
 Après avoir effectué la mise au point dans le mode ONE SHOT AF, procéder à une mise au point manuelle en appuyant à moitié sur le déclencheur et en tournant la bague de mise au point. (Mise au point manuelle plein temps)

3. Repère de compensation d'infini
 Pour corriger le décalage de mise au point pouvant résulter d'un changement de température à la mise au point sur l'infini. La position de l'infini à température normale est le point où la verticale du repère L de l'échelle des distances est alignée avec l'indicateur de distance sur le repère des distances ④.
 Après avoir effectué la mise au point dans le mode ONE SHOT AF, procéder à une mise au point manuelle en appuyant à moitié sur le déclencheur et en tournant la bague de mise au point. (Mise au point manuelle plein temps)

* Pour des appareils photo disposant de la capacité Live View.
4. Stabilisateur d'image
 Le stabilisateur d'image est utilisable en mode AF ou MF. Cette fonction offre une stabilisation d'image optimale selon les conditions de prise de vue (comme la prise de vue de sujets immobiles et la prise de vue en mouvement).
 1. Régler la commande du STABILIZER sur ON ⑤.
 ● Si vous ne désirez pas utiliser le stabilisateur d'image, réglez sa commande sur OFF.
 2. Lorsque vous appuyez sur le bouton de déclencheur à mi-course, le stabilisateur d'image commence à fonctionner.
 ● Vérifiez que l'image dans le viseur est stabilisée avant d'enfoncer complètement le déclencheur pour effectuer la prise de vue.

● Le stabilisateur d'image ne peut pas compenser un cliché flou dû à un sujet qui a bougé.
 ● Le stabilisateur d'image peut ne pas être efficace si vous prenez des photos depuis un véhicule ou un autre moyen de transport subissant des secousses violentes.
 ● Le stabilisateur d'image consommant plus d'énergie qu'une prise de vue normale, le nombre de prises de vue possibles avec cette fonction sera moindre.
 ● Lorsque vous photographiez un sujet immobile, elle compense les secousses de l'appareil photo dans toutes les directions.
 ● Elle compense les secousses verticales de l'appareil photo lors d'une prise de vue en mouvement horizontal et horizontalement lors d'une prise de vue en mouvement vertical.
 ● Lorsque vous utilisez un trépied, le stabilisateur d'image doit être coupé pour économiser les piles.
 ● Le stabilisateur d'image fonctionne parfaitement pour la photographie avec appareil tenu en mains et pour la photographie avec appareil monté sur un pied. Cependant, l'effet du stabilisateur optique peut être réduit en fonction de l'environnement de prise de vue.
 ● Le stabilisateur d'image fonctionne également quand l'objectif est utilisé avec le tube-allonge EF12 II ou EF25 II.
 ● Si la fonction personnalisée de l'appareil photo est réglée sur un nouveau bouton de commande du mode AF, le stabilisateur d'image entre en fonction quand le nouveau bouton d'AF est actionné.

5. Parasoleil (vendu séparément)
 Le parasoleil EW-72 permet d'empêcher la lumière parasite de pénétrer dans l'objectif, et protège aussi l'objectif de la pluie, la neige et la poussière.
 Pour fixer le parasoleil, alignez son repère de position de fixation avec le point rouge à l'avant de l'objectif, puis faire tourner le parasoleil dans la direction de la flèche jusqu'à ce que le point rouge soit aligné avec le repère de position de butée du parasoleil ⑥.
 Pour retirer le parasoleil, maintenez enfoncé le bouton latéral et tournez le parasoleil dans la direction indiquée par la flèche jusqu'à ce que le repère de position du parasoleil soit aligné avec le point rouge ⑦.
 Le parasoleil peut être monté à l'envers sur l'objectif quand l'appareil n'est pas en usage.

● Une partie de l'image risque d'être masquée si le parasoleil n'est pas fixé correctement.
 ● L'installation ou le retrait du parasoleil doit se faire par la base pour le faire tourner. Pour éviter toute déformation, ne pas le saisir par le bord extérieur pour tourner.

6. Filtrés (vendus séparément)
 Le montage des filtres est possible sur le filetage de montage des filtres à l'avant de l'objectif.
 ● Il n'est possible de monter qu'un filtre à la fois.
 ● Utilisez un filtre polarisant Canon (67mm).
 ● Pour ajuster le filtre polarisant, ôtez d'abord le parasoleil.

7. Tubes-allonges (vendus séparément)
 Il est possible d'utiliser un tube-allonge EF12 II ou EF25 II pour les prises de vue en maro. Pour la distance de prise de vue et l'agrandissement, reportez-vous aux spécifications du tube-allonge.
 Une mise au point en MF est recommandée pour plus de précision.

● Les multiplicateurs de focale ne peuvent pas être utilisés avec cet objectif.
 ● Les lunettes d'approche ne peuvent pas être utilisées avec cet objectif.
 ● Boîtier (vendu séparément) LP116

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
 Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

EF-Objektive
 EF35mm 1:2 IS USM
Bedienungsanleitung

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Canon mit dem Kauf dieses Produkts entgegengebracht haben.
 Durch das abgenommene Objektiv direkt in die Sonne zu blicken, ist besonders gefährlich!
 ● "IS" steht für "Image Stabilizer" (Bildstabilisator).
 ● "USM" steht für "Ultrasonic Motor" (Ultraschallmotor).

▲ Sicherheitsvorkehrungen
 ● Schauen Sie niemals durch das Objektiv oder die Kamera direkt in die Sonne oder in helles Licht. Dies kann zu Erblindung führen!
 ● Wenn Sie das abgenommene Objektiv direkt in die Sonne zu blicken, ist besonders gefährlich!
 ● Sowohl aufgesetzt als auch von der Kamera abgenommen darf das Objektiv ohne die schützenden Objektivdeckel niemals direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Das Objektiv würde die Sonnenstrahlen bündeln und könnte dadurch einen Brand verursachen!

Zur besonderen Beachtung
 ● Bei Wechsel von einem kalten an einen warmen Ort kann es an den Linsenoberflächen und internen Teilen des Objektivs zu Kondensatbildung kommen. Um dies zu vermeiden, sollten Sie das Objektiv in einem luftdichten Behälter verstauen und es dann von einem kalten an einen warmen Ort bringen. Packen Sie das Objektiv erst aus, nachdem es sich der neuen Temperatur angepasst hat. Verfahren Sie genauso, wenn Sie das Objektiv von einem warmen an einen kalten Ort bringen.
 ● Das Objektiv darf keinesfalls übermäßiger Wärmebelastung ausgesetzt werden, wie etwa in einem Kfz bei direkter Sonneneinstrahlung. Durch hohe Temperaturen droht u. U. eine Fehlfunktion des Objektivs.

In dieser Anleitung verwendete Symbole

- Warnhinweise zur Vermeidung von Objektivder Kamerastörungen bzw. -schäden.
- Zusätzliche Hinweise zum Umgang und Fotografieren mit dem Objektiv.

1. Ansetzen und Abnehmen des Objektivs
 Anweisungen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihrer Kamera.
 ● Stellen Sie das Objektiv nach dem Abnehmen hochkant mit der hinteren Seite nach oben ab, um eine Beschädigung der Linsenoberfläche und der Linsenoberfläche durch Kratzer zu vermeiden.
 ● Verschmutzungen, Kratzer und Fingerabdrücke auf den Kontakten können zu Korrosion und Wackelkontakten führen. Derartige Mängel beeinträchtigen u. U. die Funktionalität von Kamera und Objektiv.
 ● Verschmutzungen und Fingerabdrücke mit einem weichen Tuch von den Objektivkontakten entfernen.
 ● Schützen Sie das abgenommene Objektiv mit dem Deckel gegen Staub. Zum richtigen Aufsetzen fluchten Sie den Montagendeckel und den Index am Objektivkontakt und drehen dann den Deckel im Uhrzeigersinn fest ①. Zum Abnehmen gegen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

2. Einstellen der Scharfeinstellbarkeit
 Zum Fotografieren mit automatischer Scharfeinstellung (AF) stellen Sie den Fokus-Wahlschalter auf AF ②.
 Für Aufnahmen mit manueller Scharfeinstellung (MF) stellen Sie den Fokus-Wahlschalter auf MF und fokussieren mit dem Scharfstellring. Sie können unabhängig von der gewählten Scharfeinstellbarkeit ③ jederzeit mit dem Scharfstellring fokussieren.
 Nach automatischer Scharfeinstellung in der Betriebsart ONE SHOT AF drücken Sie für manuelle Scharfeinstellung den Auslöser halb an und drehen dann am Scharfstellring. (Vollzeit-Manuallokus)

3. Unendlich-Markierung
 Zum Ausgleich der temperaturbedingten Verschiebung des Unendlich-Brennpunkts.
 Bei Normaltemperatur liegt Unendlich-Einstellung vor, wenn der senkrechte Arm der Markierung "L" der Entfernungsskala mit dem Entfernungsschubstift ④.
 Für optimale Bildscharfe bei der manuellen Einstellung auf Motive im Unendlich-Bereich müssen Sie durch den Sucher blicken oder auf das vergrößerte Bild* auf dem LCD-Schirm und dabei den Scharfstellring entsprechend drehen.

* Bei Kameras mit Live View-Aufnahmefunktion.
4. Bildstabilisator
 Der Bildstabilisator kann in den Scharfeinstell-Betriebsarten AF oder MF verwendet werden. Diese Funktion bietet je nach Aufnahmeituation (z. B. still stehende Motive und Folgeaufnahmen) eine optimale Bildstabilisierung.
 1. Stellen Sie den STABILIZER-Schalter auf ON ⑤.
 ● Wenn Sie den STABILIZER-Schalter auf ON ⑤.
 ● Zum Fotografieren ohne Bildstabilisator stellen Sie den Schalter auf OFF.
 2. Durch Antippen des Auslösers wird der Bildstabilisator aktiviert.
 ● Vergewissern Sie sich, daß das Bild im Sucher nicht wackelt, und drücken Sie dann den Auslöser ganz durch, um die Aufnahme zu machen.

● Scharfe Aufnahmen aufgrund einer Bewegung des Motivs kann der Bildstabilisator nicht kompensieren.
 ● Der Bildstabilisator ist u. U. nicht voll wirksam bei Aufnahmen, die aus einem heftig rüttelnden Kraftfahrzeug oder anderen Verkehrsmitteln gemacht werden.
 ● Der Einsatz des Bildstabilisators erfordert mehr Leistung als beim normalen Fotografieren, sodass bei Aktivierung der Funktion weniger Aufnahmen als sonst möglich sind.

● Bei Aufnahmen stillstehender Motive wird Kameraverwackeln in allen Richtungen kompensiert.
 ● Kompensation von vertikalem Kameraverwackeln bei Folgeaufnahmen in horizontaler Richtung und von horizontalem Kameraverwackeln bei Folgeaufnahmen in vertikaler Richtung.
 ● Bei Aufnahmen mit Stativ sollte der Bildstabilisator ausgeschaltet werden, um die Batterie zu schonen.
 ● Der Bildstabilisator ist sowohl bei Fotografieren aus der Hand als auch mit einem Einbeinstativ gleichermaßen effektiv. Der Bildstabilisatoreffekt kann sich abhängig von der Aufnahmeumgebung jedoch verringern.
 ● Die Bildstabilisator arbeitet auch bei Verwendung des Objektivs mit einem Zwischenring EF12 II oder EF25 II.
 ● Ist über die CF-Funktionen der Kamera dem Autofokus eine andere Betriebsstufe zugeordnet worden, so wird der Bildstabilisator durch Drücken dieser neuen AF-Taste betätigt.

5. Gegenlichtblende (separat erhältlich)
 Die Gegenlichtblende EW-72 verhindert unerwünschten Lichteinfall. Sie schützt die Frontlinse außerdem vor Regen, Schnee und Staub.
 Zum Aufsetzen fluchten Sie zunächst die Ansetzmarkierung der Gegenlichtblende mit dem roten Punkt vorn am Objektiv. Drehen Sie dann die Blende so weit in die Plechtichtung, bis sich der rote Punkt mit dem roten Punkt deckt.
 Zum Abnehmen drücken Sie die Taste an der Seite der Gegenlichtblende und drehen sie dabei so weit in die Plechtichtung, bis sich ihre Anschlagmarkierung ⑧ mit dem roten Punkt deckt.
 Zur Aufbewahrung lässt sich die Gegenlichtblende in der Plechtichtung auf das Objektiv aufsetzen.

● Wenn die Gegenlichtblende nicht richtig aufgesetzt wurde, kann ein Teil des Bilds verdeckt sein.
 ● Zum Anbringen oder Abnehmen der Gegenlichtblende fassen Sie sie an ihrem hinteren Ende, um sie zu drehen. Damit die Gegenlichtblende nicht deformiert wird, darf sie zum Drehen keinesfalls am Rand gefasst werden.

6. Filter (separat erhältlich)
 Filter werden einfach in das Filtergewinde an der Vorderseite des Objektivs geschraubt.
 ● Es kann nur jeweils ein Filter gleichzeitig aufgesetzt werden.
 ● Wählen Sie ein Canon-Polfilter (67mm).
 ● Beachten Sie, dass zur Einstellung des Polfilters zunächst die Gegenlichtblende abzunehmen ist.

7. Zwischenringe (separat erhältlich)
 Mit dem Zwischenring EF12 II oder EF25 II sind Vergrößerungsaufnahmen möglich. Aufnahmeabständen und Vergrößerungswerte finden Sie in der Spezifikation des Zwischenrings.
 Im Interesse präziser Fokussierung empfiehlt sich der MF-Modus.

● Die Telekonverter sind mit diesem Objektiv nicht verwendbar.
 ● Die Vorsatzlinsen sind mit diesem Objektiv nicht verwendbar.
 ● Behälter (separat erhältlich) LP116

Objetivos EF
 EF35mm f/2 IS USM
Instrucciones

Muchas gracias por la compra de un producto Canon.
 El EF35mm f/2 IS USM es un lente de enfoque simple do ángulo amplio que ofrece una calidad elevada de imagen.
 ● "IS" significa estabilizador de imagen.
 ● "USM" significa motor ultrasonico.

▲ Precauciones de seguridad
 ● No mire al sol o a una fuente de luz brillante a través del objetivo o de la cámara, pues podría provocar ceguera.
 Mirar al sol directamente a través del objetivo es especialmente peligroso.
 ● Evitare de lasciare l'obiettivo esposto alla luce solare, sia che sia installato sulla fotocamera o meno, se privo del relativo coperchio. Le lenti potrebbero concentrare i raggi solari, generando delle fiamme.

Precauciones de uso
 ● Si se lleva el objetivo de un lugar frío a uno caliente, puede condensarse humedad en la superficie del objetivo y piezas internas. Para evitar la condensación en este caso, primero ponga el objetivo en una bolsa de plástico herméticamente cerrada antes de llevarlo de un lugar frío a otro caliente. Saque el objetivo después de que se haya calentado gradualmente. Haga lo mismo cuando lleve el objetivo de un lugar caliente a otro frío.
 ● No deje el objetivo en lugares excesivamente calurosos, como el interior de un coche expuesto a la luz directa del sol. Las altas temperaturas pueden causar fallos de funcionamiento del objetivo.

Convenções empregadas em este manual

- Advertências para evitar un fallo de funcionamiento o daños a la cámara o al objetivo.
- Notas complementarias sobre el uso del objetivo o cómo tomar las fotos.

1. Montaje y desmontaje del objetivo
 Con respecto al montaje y desmontaje del objetivo, consulte las instrucciones entregadas con su cámara.
 ● Después de desmontar el objetivo, colóquelo con su parte posterior hacia arriba, para evitar que la superficie del objetivo y los contactos se rayen.
 ● Si los contactos se ensucian, rayan o tienen huellas dactilares, puede producirse corrosión o conexiones defectuosas. La cámara y el objetivo podrían funcionar inadecuadamente.
 ● Si los contactos se ensucian o tienen huellas dactilares, límpielos con un paño suave.
 ● Si quita el objetivo, cúbralo con la cubierta contra el polvo. Para colocarla adecuadamente, alinee el índice de montaje del objetivo con el índice ② de la cubierta contra el polvo y gire en sentido horario ①. Para sacarla, invierta el orden.

2. Ajuste del modo de enfoque
 Para seleccionar el modo de enfoque automático (AF), ajuste el interruptor del modo de enfoque a AF ②.
 Para realizar tomas en el modo de enfoque manual (MF), ajuste el interruptor del modo de enfoque a MF, y enfoque girando el anillo de enfoque. El anillo de enfoque funciona siempre, independientemente del modo de enfoque ③.
 Después de enfocar automáticamente en el modo ONE SHOT AF, enfoque manualmente oprimiendo el disparador hasta la mitad y girando el anillo de enfoque. (Enfoque manual en todo momento)

3. Marca de Compensación de Infinito
 Para compensar el desplazamiento del punto de enfoque infinito que ocurre debido a cambios de temperatura.
 La posición de infinito a temperatura normal es el punto en que se alinea la línea vertical de la marca L de la escala de distancias con el índice de distancias ④.
 Para un enfoque manual preciso de sujetos estáticos a una distancia de infinito, mire a través del visor o mire la imagen ampliada* en la pantalla LCD mientras gira el anillo de enfoque.

* Para cámaras con posibilidades de fotografiado Live View.
4. Estabilizador de imagen
 Podrá utilizar el estabilizador de imagen en el modo AF o MF. Esta función brinda estabilización óptima de la imagen dependiendo de las condiciones de fotografiado (como al fotografiar objetos inmóviles y al fotografiar sujetos objetos en movimiento).
 1. Ponga el interruptor STABILIZER en ON ⑤.
 ● Cuando no está usando la función de estabilizador de imagen, ajuste el interruptor en OFF.
 2. Cuando usted oprime el disparador hasta la mitad del recorrido, el estabilizador de imagen comenzará a funcionar.
 ● Asegúrese de que la imagen en el visor sea estable, y luego oprima el disparador hasta el fondo para tomar la foto.

● El estabilizador de imagen no puede compensar una toma borrosa causada por un sujeto que se haya movido.
 ● El estabilizador de imagen no puede resultar completamente efectivo si fotografía desde un vehículo u otro medio de transporte moviéndose violentamente.
 ● El estabilizador de imagen consume más energía que el modo normal, por lo tanto, si se utiliza esta función podrá realizarse menos tomas.
 ● Al fotografiar un objeto inmóvil, compensa la sacudida de la cámara en todas las direcciones.
 ● Compensa por la sacudida vertical de la cámara durante fotografiado siguiendo objetos en movimiento en una dirección horizontal, y compensa por la sacudida horizontal de la cámara durante fotografiado siguiendo objetos en movimiento en una dirección vertical.
 ● Cuando usa un trípode, debe apagar el estabilizador de imagen para ahorrar carga de la batería.
 ● El estabilizador es igualmente efectivo tanto para la fotografía cámara en mano como para la fotografía con monopie. No obstante, el efecto del estabilizador de imagen podría reducirse en función del entorno de la toma.
 ● El Image Stabilizer también funciona cuando el lente se usa con la tubo de extensión EF12 II o EF25 II.
 ● Si configura la función personalizada de la cámara para cambiar el botón asignado para el funcionamiento de AF, el estabilizador de imagen funcionará cuando presione el botón AF recién asignado.

5. Parasol (en venta por separado)
 El parasol EW-72 puede impedir que entre luz no deseada al objetivo, también protegerá al objetivo contra la lluvia, nieve y polvo.
 Para instalar el parasol, alinee la marca de posición del parasol con el punto rojo ubicado en la parte delantera del objetivo y gire el parasol en la dirección de la flecha hasta que el punto rojo del objetivo quede alineado con la marca de posición de detención del parasol ⑥.
 Para desinstalar el parasol, presione el botón en el costado y gire el parasol en la dirección de la flecha hasta que la marca de posición del parasol esté alineada con el punto rojo ⑦.
 El parasol puede guardarse instalándolo en sentido inverso en el objetivo.
 ● Si el parasol no está instalado en forma correcta, parte de la imagen podrá ser bloqueada.
 ● Al instalar o desmontar el parasol, hágalo girar tomándolo por el base del mismo. Para evitar deformación, no haga girar el parasol tomándolo por su borde.

6. Filtrros (en venta por separado)
 Instale los filtros en la rosca de montaje del filtro de la parte delantera del objetivo.
 ● Sólo puede instalarse un filtro.
 ● Utilice un filtro polarizador Canon (67mm).
 ● Para ajustar el filtro polarizador, primero quite el parasol del objetivo.

7. Tubos de extensión (en venta por separado)
 Puede acoplar el tubo de extensión EF12 II o el EF25 II para fotografías ampliadas. Para ajustar la distancia y la magnificación de la foto, consulte las especificaciones del tubo de extensión.
 Para lograr un enfoque preciso se recomienda el modo MF.

● Los extensiones no pueden usarse con este lente.
 ● Los objetivos para primeros planos no pueden usarse con este lente.
 ● Estuche (en venta por separado) LP116

● Con questo obiettivo non è possibile utilizzare prolunge.
 ● Con questo obiettivo non è possibile utilizzare obiettivi per fotografia ravvicinata.
 ● Custodia (venduti separatamente) LP116

Obiettivi EF
 EF35mm f/2 IS USM
Istruzioni

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Canon.
 I modelli EF35mm f/2 IS USM sono obiettivi fassi grandangolo che offrono immagini di alta qualità.
 ● "IS" è l'acronimo di "Image Stabilizer" (stabilizzatore di immagini).
 ● "USM" è l'acronimo di "Ultrasonic Motor" (motore ultrasonico).

▲ Precauzioni per la sicurezza
 ● Non guardare il sole o una fonte di luce intensa attraverso l'obiettivo o la fotocamera. Ciò potrebbe arrecare seri danni alla vista.
 L'osservazione diretta del sole attraverso l'obiettivo, in particolare, è estremamente pericolosa.
 ● Evitare di lasciare l'obiettivo esposto alla luce solare, sia che sia installato sulla fotocamera o meno, se privo del relativo coperchio. Le lenti potrebbero concentrare i raggi solari, generando delle fiamme.

Precauzioni per l'utilizzo
 ● Quando si trasferisce l'obiettivo da un ambiente freddo ad un ambiente caldo, è possibile che si formi della condensa sulla superficie dell'obiettivo e sui componenti interni. Per evitare che questo accada, chiudere l'obiettivo in un sacchetto di plastica e attendere che si sia acclimatato alla nuova temperatura prima di estrarlo dal sacchetto. La stessa procedura deve essere adottata quando l'obiettivo viene trasferito da un ambiente freddo ad un ambiente caldo.
 ● Non lasciare l'obiettivo in un ambiente eccessivamente caldo, come in un'automobile esposta alla luce solare. L'alta temperatura potrebbe causare il malfunzionamento dell'obiettivo.

Convenzioni utilizzate nel presente libretto di istruzioni

- Indicazioni di avvertimento per evitare danni o problemi di funzionamento dell'obiettivo o della fotocamera.
- Informazioni supplementari sull'utilizzo dell'obiettivo e sulle modalità di scatto.

1. Montaggio e smontaggio dell'obiettivo
 Per informazioni dettagliate sul montaggio e sullo smontaggio dell'obiettivo, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.
 ● Dopo avere rimosso l'obiettivo dalla fotocamera, appoggiarlo con la parte posteriore rivolta verso l'alto in modo da evitare graffi sulla superficie della lente o sui contatti.
 ● Se i contatti sono sporchi o hanno impronte sui contatti, possono dare luogo a problemi di collegamento e corrosione. Ciò potrebbe compromettere il corretto funzionamento della fotocamera e dell'obiettivo.
 ● Se vi è sporco o impronte sui contatti elettrici, pulirli con un panno morbido.
 ● Quando l'obiettivo non è montato sulla fotocamera, coprirlo sempre con l'apposito coperchio antipolvere.
 ● Per fissarlo correttamente, allineare il contrassegno presente sul coperchio ② e quello presente sull'obiettivo, e ruotarlo in senso orario ①. Per rimuoverlo il coperchio, ruotarlo in senso antiorario.

2. Impostazione della modalità di messa a fuoco
 Per passare dalla messa a fuoco automatica (AF) a quella manuale (MF), impostare il selettore della modalità su AF ②. Se si intende scattare foto utilizzando la messa a fuoco manuale (MF), impostare il selettore della modalità su MF e ruotare la ghiera di messa a fuoco. La ghiera di messa a fuoco è sempre operativa, indipendentemente dalla modalità di messa a fuoco utilizzata ③.
 Una volta effettuata la messa a fuoco automatica in modalità AF ONE SHOT, mettere a fuoco manualmente il soggetto premendo a metà corsa il pulsante di scatto e ruotando la ghiera di messa a fuoco (messa a fuoco manuale sempre disponibile).

3. Contrassegno compensazione infinito
 Per compensare le variazioni del punto di messa a fuoco infinito causate dalle variazioni di temperatura.
 Il punto di infinito, in condizioni di temperatura normale, corrisponde al punto in cui la linea verticale del contrassegno L della scala delle distanze è allineata all'indice della distanza ④.
 Per garantire una messa a fuoco corretta dei soggetti all'infinito, guardare attraverso il mirino oppure osservare l'immagine ingrandita* sullo schermo LCD mentre si ruota la ghiera di messa a fuoco.

* Per fotocamere con possibilità di ripresa Live View.
4. Stabilizzatore di immagini
 Lo stabilizzatore di immagini può essere utilizzato in modalità AF o MF. Questa funzione fornisce un'ottimale stabilizzazione dell'immagine in certe condizioni di ripresa (come la ripresa di soggetti immobili e lo scatto ripetuto).
 1. Impostare l'interruttore STABILIZER su ON ⑤.
 ● Qualora non si intenda usare la funzione di stabilizzazione di immagini, impostare l'interruttore su OFF.
 2. Lo stabilizzatore di immagini si attiva premendo a metà corsa il pulsante di scatto.
 ● Accertarsi che l'immagine visualizzata nel mirino sia stabile, quindi premere a fondo il pulsante di scatto per scattare la foto.

● Lo stabilizzatore di immagini non è in grado di evitare fenomeni di sfocatura derivanti dal movimento del soggetto ritratto.
 ● Lo stabil

